

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRE

AÑO IX

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 30 DE 1920

N.º 348

Homenaje a la colonia vasca



Exigencias de espacio nos impidieron ocuparnos en el número anterior, de la edición especial de *El Bien Público*, en homenaje a la colectividad vascongada del Uruguay, publicada el 12 del actual.

Se trata de un esfuerzo laudable que merece destacarse en la historia periodística del Uruguay. En esa publicación, se han dedicado varias páginas a nuestra Institución, con títulos sugestivos, donde se hacen algunas consideraciones que nos complacemos en reproducir en sus líneas generales, para la debida constancia en nuestro archivo social.

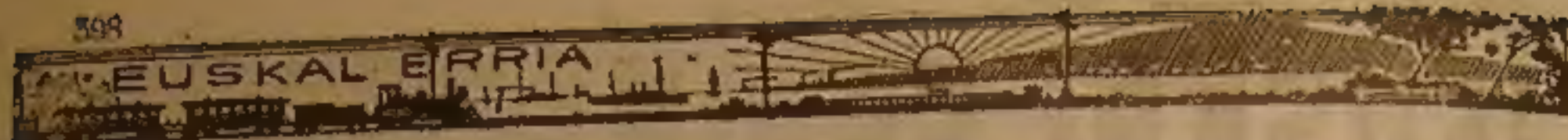
«La Institución de confraternidad vascongada que todos conocen con el nombre de «Euskal Erría» — dice *El Bien Público* — fué fundada en nuestra capital el 30 de Marzo de 1912. Desde entonces, su marcha ha sido ascendente, pues es una corporación en la cual militan mil elementos que responden a la raza vasca, tan laboriosa como emprendedora en todas partes.

Realmente que en nuestra República era necesaria una Institución de esa naturaleza, de manera que vinculara a todos los elementos de una misma familia bajo un lema común, cual es el *Guziat bat*. *Todos uno*, dice lo que acabamos de transcribir. Efectivamente, los vascos y descendientes de tales que integran la «Euskal Erría», forman parte, ya de las provincias de Navarra, Alaba, Vizcaya o Guipúzkoa, como de las provincias Lapurdi, Benabarre y Suberoa, esto es, del Norte del Pirineo.

En todo momento estos elementos han dado pruebas inequívocas de esa alta fraternidad que reina en la familia vascongada, pródiga en ejemplos de abnegación y de cultura.

Es de todos conocida la actuación de «Euskal Erría» en el seno de nuestra sociedad, pues se la mira con simpatía y hasta, podríamos decirlo, con predilección.

Para mejor ilustrar nuestra exposición, vamos a ofrecer a continuación el texto



Integro del acta de fundación de « Euskal Erría », como un homenaje a la corporación que tan brillantemente desarrolla su acción en nuestro medio, el cual dice así: »

(Sigue a continuación el texto del acta de fundación).

« Bajo la sombra de « Euskal Erría » — prosigue — desarrollan sus actividades las Comisiones de Señoras, de Beneficencia e Instrucción y de Fiestas, con el Sub Comité de la Villa de la Unión.

Esta Institución tiene su terreno propio en Malvín, Camino Aldea, Parada 2575, que abarca una extensión de once hectáreas, donde han de levantarse más tarde los establecimientos de enseñanza y protección. Frente a este terreno pasa la línea de « La Transatlántica » número 24, lo que quiere decir que esta sede se encuentra en un paraje ideal y concurrido.

« Euskal Erría » ha realizado obras de carácter social genuinamente vascongadas, que rememoraron las tradiciones de la raza que representa, y últimamente fué plantado, frente a su pabellón provisorio de Malvín, el retoño del Arbol de Guernika, que es un símbolo de las libertades vascas.

Bajo sus auspicios se ha reunido la colectividad vascongada en diversas oportunidades, ya en los actos patrióticos como en la labor conjunta, que tanto enaltece a los vascos.

El capital social sobrepasa los pesos 35.000. Su sede central está situada en la calle San José 1168.

Las presidencias de la institución han sido desempeñadas por los señores Nicolás Inciarte, Fernando Parrabère, Pedro Bidart, José Elorza, Beltrán Bidegaray, Luis San Martín, Domingo Larralde, Ramón Iraizoz, Joaquín María Ibarburu y actualmente ejerce estas funciones, hasta 1922, el señor Matías Gamboa.

Los Consejos Directivos que han actuado hasta la fecha se han distinguido por la perseverancia en la obra de la confraternidad vascongada.

El campo en que debe actuar « Euskal Erría » es muy vasto.

Para obtener lo que se anhela se necesitará tiempo y trabajo. Por eso, dado el entusiasmo que existe, no es aventurado afirmar que esta colectividad laboriosa ve-

rá, antes de mucho tiempo, la coronación de sus afanes ».

La Comisión de Señoras

La actuación de esta importante rama ha obtenido para « Euskal Erría » los más ilsongeros éxitos. A su labor tesonera se deben muchos de los éxitos que obtuviera la Institución a que nos referimos.

La Comisión de Señoras fué fundada a raíz del siguiente proyecto que había sido presentado a las autoridades competentes y bajo la presidencia del señor Nicolás Inciarte ».

(Se transcriben luego documentos relacionados con la fundación de tan importante sección y continúa) :

« El 17 de Agosto de 1917—Presidencia del señor Fernando Parrabère—quedó constituida la primera Comisión de Señoras, que siempre conquistó tantos éxitos. Por unanimidad de votos fué designada primera Presidenta la señora Manuela Imenarrleta de Inciarte, elemento laborioso y prestigioso que se consagró, con entusiasmos admirables, a la misión que le encomendara la colectividad vascongada. Las Memorias presentadas a las Asambleas respectivas hablan elocuentemente de su actuación brillante. Por su iniciativa comenzaron a arbitrase los primeros fondos para las obras de la Comisión de Señoras, que tan buenos resultados produjo en favor de la Institución. En los Ejercicios en que la señora de Inciarte desempeñó la Presidencia de la Comisión de Señoras, se realizaron numerosas obras que contribuyeron a la grandeza de « Euskal Erría ».

Le sucedió en la presidencia—cargo que declinó la señora de Inciarte por motivos de salud—la señora Beldomera Ybarguchi de Zabaleta, que, durante tres ejercicios, desempeñó su cometido con toda constancia y entusiasmo. La señora de Zabaleta acaba de fallecer con la consiguiente pena de la colectividad vascongada, que vela en ella un elemento de acción y de prestigio. La Revista EUSKAL ERRIA en el número que acaba de dedicar a su memoria, deja constancia del invalorable concurso que prestó a la Institución la noble señora que falleció el 22 del pasado Octubre.

Actualmente desempeñaba la presidencia de la Comisión de Señoras la señora María Ibarburu de Villar, reelecta últimamente para este cargo, la que, con sus buenas compañeras de labor, desarrollan una misión digna de aplauso.

La Comisión de Señoras fué secundada en todo momento, por el activo sub Comité de la Villa de la Unión, que presidió desde su fundación, la meritoria señora doña María Jauregui de Martínez, que acaba de morir, quien, con una constancia que la honró siempre, trabajó con fe por «Euskal Erría». Fué un elemento valiosísimo que comunicó sus entusiasmos con sus ejemplos de fiel propagandista.

La obra de la Comisión de Señoras ha sido ponderada en todo momento. Sus sesiones son quincenales. Protege a varias familias y periódicamente, no sólo lleva a éstas la limosna material, sino también la palabra que consuela.

Bajo los auspicios de esta Comisión de Señoras se han verificado, además, actos de beneficencia, kermeses y otros que dejaron en el espíritu de los asociados las mejores impresiones.

En el presente Ejercicio, la Comisión de Señoras está estudiando lo que se relaciona con la fundación de un colegio para niñas, a ejemplo de la «Euskal Echea» de Buenos Aires.

La Comisión de Beneficencia e Instrucción

Vamos a mencionar también la Comisión de Beneficencia e Instrucción. Esta sección importante se fundó de acuerdo con el siguiente proyecto que había presentado el señor José Elorza, cuando desempeñaba la presidencia de la Institución, el cual decía:

(Después de la transcripción del proyecto referido, prosigue el citado diario:)

• La presidencia de la primera Comisión de Beneficencia e Instrucción fué desempeñada por el doctor Francisco Cortabarría (más tarde reelecto), uno de los elementos más distinguidos como entusiastas de la obra de la confraternidad vascongada en el Uruguay, y quien, en la actualidad, forma parte del Consejo Directivo.

La obra que debe desarrollar la Comisión de Beneficencia e Instrucción es digna de ponderación. Asesora a la Comisión

de Señoras, y ambas Comisiones celebran sus sesiones quincenalmente.

Se trata de una Comisión activa de cuyo esfuerzo mucho puede esperarse, especialmente cuando se funde el colegio.

Las Comisiones de Fiestas

Éstas han actuado con entusiasmo, y a su cargo estuvo la organización de todas las fiestas verificadas hasta la fecha en el seno de «Euskal Erría», las que contribuyeron a la honra de la patria lejana.

Los vascos aman las fiestas que organiza «Euskal Erría», porque, aparte de la buena organización de las mismas, vinculan a la colectividad y crean nuevas amistades y afectos.

Hoy desempeña la presidencia de la Comisión de Fiestas el señor Manuel Mujica.

La Revista social

Indiscutiblemente, la acción de la Revista social ha sido beneficiosa para «Euskal Erría», bajo todo punto de vista, porque es la que interpreta, con su doctrina sencilla, los sentimientos de la colectividad, mientras realiza su labor al amparo de nobles emulaciones. Ella contribuye al mantenimiento de las patrias tradiciones.

(Después de reproducir lo que se refiere con la fundación de la Revista social, expresa:)

«La labor serena y silenciosa de la Revista social ha merecido, en todo momento, el aplauso de los asociados, y de las asambleas generales, como igualmente elogiosas referencias de la prensa nacional y de la vascongada, tanto de la vecina orilla como del país vasco.

Por medio de su información precisa y patriótica, la Revista EUSKAL ERRIA, con sus ocho años de vida próspera, ocupa uno de los sitios predilectos en el periodismo nacional, porque representa una tradición y consigna el esfuerzo de una raza tan noble y buena como es la vascongada.

El Bien Público saluda a la Revista EUSKAL ERRIA en este día en que rinde su homenaje a la colonia vascongada,

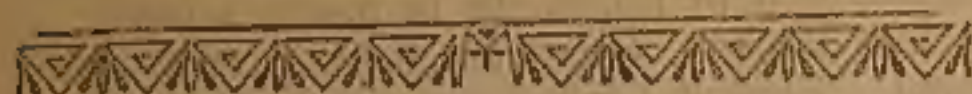


Tales son,—termina *El Bien—Público* a grandes rasgos, los apuntes que consignamos de la prestigiosa Institución « Euskal Erría ».

Deseamos, fervientemente, que la unión de la familia vasca sea un hecho en el Uruguay y que todas las voluntades vibren de entusiasmos patrióticos ante la obra que surge con relieves propios.

« Euskal Erría » debe cumplir su gran misión.

La acompañamos en su cruzada ».



Doña María Jauregui de Martínez

SU OBRA BASKONGADA

Nada nos es más grato que hacer justicia a los que se han destacado entre nosotros, en la obra patriótica eúskara como la persona con cuyo nombre encabezamos estos breves apuntes históricos.

Doña María Jauregui de Martínez fué la iniciadora y Presidenta, juntamente con don José Elorza, del Comité pro Eúskaros del Uruguay. Este Comité desarrolló intensa labor recolectando fondos para las familias necesitadas de los baskos que luchaban en las líneas del ejército francés, en aquellos momentos; en esta obra, fué secundada con toda eficacia por muchos miembros de positivo valer de la colonia baskongada del Uruguay.

Más tarde fué la que inició, como principal autora del homenaje al meritorio eúskaro don Hermenegildo de Aramendi; fué secundada en esta tarea por el virtuoso y noble sacerdote don Bernardino de Harispuru y Arocena, gran amigo de Aramendi; otras muchas personas prestaron también su concurso a este homenaje; para completar esta obra, hizo editar la corona fúnebre del patriota basko.

Más adelante, se dirigió a la Diputación Provincial de Guipúzcoa, solicitando cantidad de obras de autores baskos, para con ellas enriquecer la Biblioteca de nuestra « Euskal Erría »; esta gestión fué coronada por el éxito.

Hoy estaba empeñada en iniciar una

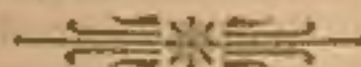
suscripción, para, con su producto, adquirir una corona de bronce para colocarla sobre el sepulcro de la meritoria consocia doña Baldomera Ybarguchi de Zabaleta, la que fué descollante elemento de la Comisión de Señoras de « Euskal Erría »; y el excedente, después de adquirir la corona, sería destinado para amueblar una sala, que llevaría el nombre de la meritoria consocia extinta, en el colegio de niñas que se fundará en esta capital bajo los auspicios de nuestra Institución.

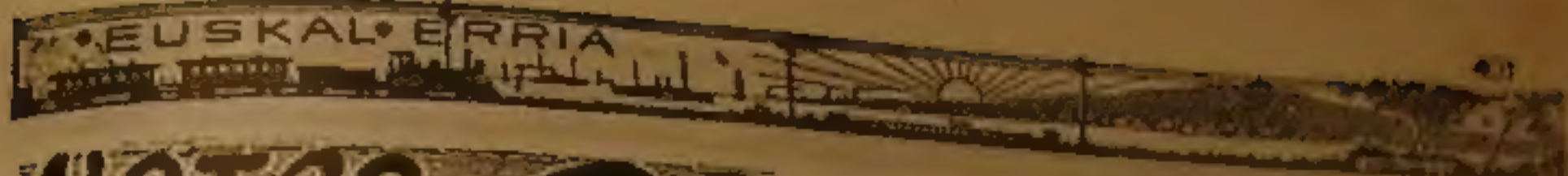
También pensaba formar una comisión de Señoras Baskas, con el fin de apersonarse al eminente poeta uruguayo doctor don Juan Zorrilla de San Martín, para que él estimulara a los miembros de la Comisión pro monumento al fundador de Montevideo, don Bruno Mauricio Zabala, « hidalgo de blasones y de alma, carácter recto, corazón noble, procederes intachables, funcionario ejemplar ». — Así se expresaba el inspirado poeta doctor Juan Zorrilla de San Martín en un artículo que escribió hace 37 años sobre el fundador de Montevideo.

En la próxima Asamblea que celebre nuestra « Euskal Erría », tenía el propósito de pedir que se le pusiera el nombre de la socia benemérita doña Manuela Iñenarrieta de Inciarte, al camino del campo de Malvín. En esa misma asamblea, iba a mocionar, que se colocara un medallón de mármol con el busto del popular vate Iparraguirre, en conmemoración del centenario del nacimiento del autor del Gernikako Arbola, en uno de los testers del pabellón de dicho campo. Además, tenía proyectado un vastísimo plan para obtener los recursos necesarios para la fundación del instituto para varones y el refugio para los ancianos baskos, en Malvín.

Por lo expuesto verán, pues, los consocios de « Euskal Erría », que la tarea de esta incansable y ejemplar consocia, ha quedado inconclusa ¿no habrá entre nosotros alguno que haga suyas esas iniciativas y las lleve adelante, hasta su completa realización? Esperemos.

ELKANO.





NOTAS DE ARTE

Ramón y Valentín Zubiaurre

(Conclusión).

(Véase el N.º 344)

Otra característica de la escuela primitiva es la quietud un poco extática con que aparecen, invariablemente, sus personajes: el movimiento reducido a la más simple forma de la actitud expresiva nos lo presentan como una síntesis apenas esbozada de vida interior, donde lo único que se proyecta hacia afuera es la fluencia silenciosa y profunda de la mirada. Los ojos es lo único que vive en los retratos primitivos, con una capacidad tan grande de expresión, que parece sustituir lo que calla el gesto habitualmente circunspecto y reservado. Por lo demás, debemos apuntar, también, la tendencia al panorama decorativo, y la representación objetiva de aquellas cosas que, en la vida de los hombres, determinan el carácter de sus ocupaciones habituales.

Hecha esta breve definición del *primitivismo* en arte, veamos si la pintura de los hermanos Ramón y Valentín Zubiaurre se ajusta estrictamente a sus características esenciales, porque, siendo así, no habría que reprochar en ella el deliberado olvido que manifiesta, deciertas leyes físicas, en que se basa la pintura contemporánea, para su técnica de la luz y de las sombras.

Estos artistas españoles, jóvenes los dos, y ventajosamente juzgados por la crítica europea, exponen, por primera vez en Buenos Aires, el conjunto numeroso y homogéneo de una muestra individual, donde, si no figuran, desgraciadamente, obras tan valiosas como *Los remeros de Ondarroa* (museo de Luxemburgo), y *El amo de casa* (museo real de Amsterdam), hemos podido apreciar, por lo menos, la estrecha unidad de acción y pensamiento que inspira la totalidad de su obra.

Vascos de origen, y sordos de nacimiento, los hermanos Zubiaurre aparecen en

la superficie de su arte con todo el carácter de su raza y su mutismo, según ha hecho observar Ortega y Gasset en un interesante estudio. Parcos, silenciosos, concentrados en sí mismos, nos dan con su pintura y con sus personajes la apariencia de un mundo taciturno que no tiene para ellos otra representación que la forma. De ahí que la forma tenga para ellos un valor excepcional, ya que la representación del mundo exterior guarda, para el resto de los hombres, la doble fluencia de la visión y el sonido. En el caso de los hermanos Zubiaurre, la forma debe ser una síntesis del universo, y así se explica, entonces, que, impulsados por esa fuerza de expresión anímica, que es el recurso de los sordo-mudos, y por naturales inclinaciones de raza — ya que el pueblo vasco guarda intacto, entre el anfiteatro de sus montañas pintorescas, el tesoro de las tradiciones nativas — hayan caído en el estilo primitivo, al que convergen fatalmente por las ocultas vías de su mutismo y de su origen.

Ellos son primitivos del modo que otros son impresionistas, y como ponen en su arte toda la expansión de un temperamento excepcionalmente dotado para el sentimiento de la belleza; como son sinceros en la medida que taciturnos, y artistas en la medida que sinceros, su pintura viene a tener así — bien que alejada de los conceptos y las técnicas corrientes — todas las condiciones exigibles para un arte superior.

Esta misma sinceridad que pone en todas sus telas el rasgo de una emoción profunda — emoción de amor, de incurable tristeza, de latente idealismo — establece por el contrapeso de los valores ideológicos del verdadero equilibrio de un arte que de otro modo ofrecería reparos a la crítica. Los propios errores del «primitivismo» vienen a ser así las mejores cualidades de estos dos hermanos tan artistas y tan hondos.

Es natural entonces, que sus colores se contradigan dentro de un rudimentario concepto del prisma y de la luz; tan natural como la actitud invariablemente extática de sus personajes y el candor ingenuo con que extreman la representación objetiva de las cosas: de las jarras combas y los platos con manzanas. Pero hay

que saber hasta qué punto están identificadas con el alma vasca esas bellas cerámicas y esas fragantes manzanas silvestres; hay que saber hasta qué punto guarda esa raza en el contorno de sus perfides angulosos un místico sentimiento pan-teísta, para comprender íntimamente la estética de los hermanos Zubiaurre.

Aunque no libre de un vago dejo humorístico que deforma a veces la representación ya sobradamente esquemática de los gestos, su arte se manifiesta sobre todo por un inmenso amor a la tierra nativa. Es el amor de las tradiciones seculares, el amor de los pintorescos caseríos, el amor de los rinconcitos lugareños y de las costumbres patriarcales.

Lo que más interesa a ambos artistas es el tema de sus cuadros, afirma también Ortega y Gasset. Esto — ya lo hemos dicho — identifica de un modo particular el carácter de la escuela «primitivista» y de acuerdo con tal carácter su pintura, esencialmente narrativa y anecdótica, aborda de preferencia, los grandes temas de composición.

No quiere decir esto que hayan excluido de su arte el género tan difícil del retrato. De ningún modo. Tanto Ramón como Valentín presentan en muestra numerosos retratos; pero cuando estos retratos nos interesan verdaderamente, es cuando aparecen fundidos en el conjunto del tema. No de otro modo que como retratos han de considerarse, en efecto, las admirables cabezas que Ramón nos presenta en «La partida», en «Tres generaciones», en «Las encajeras», en «Viejos de Ondarroa», etc.

Valentín, en cambio, busca más el ambiente que la expresión, y en sus dos cuadros más importantes: «Versolaris» y «Tierra vasca», lo que primero aparece y lo que más penetra, es el sentido inmaterial y abstracto de la raza.

Sin embargo, Valentín de Zubiaurre ha dado últimamente en pintar cuadros de ambiente castellano y, a decir verdad, su des-collante originalidad se resiente un poco en ellos por la influencia de Zuloaga. Esta influencia aparece, particularmente en los cuadros titulados «Ocaso castellano», «Baldón» y «Los toros»; pero se acentúa, sobre todo, en dos retratos magistra-

les: el de Ortega Gasset y el de Esperanza Zuloaga.

Con «Mirentxu», «Los caciques del pueblo» y «El tío Pachique», Valentín Zubiaurre vuelve a recuperar su inconfundible identidad de raza, realizando en esas tres telas otras tantas obras maestras de colorido local, de ambiente y de carácter.

En general, Ramón es más interesante y se mantiene dentro de una línea más uniforme: su estética «primitivista» exterioriza por todas partes el sentimiento profundamente místico que la inspira, y aunque nunca se aleja de su esquemática simplicidad cromática, suele abordar problemas pictóricos tan serios como esa gama blanca de «Las encajeras», donde no se puede menos que admirar su extraordinaria habilidad de colorista y el juego impetuoso de su paleta. El mismo problema se presenta y resuelve de igual manera en los cuadros titulados «Maternidad», «La clavija», «Dos rosas», etc., como si el artista, previendo las objeciones que pudieran hacerse a su visión del color, quisiera desbaratarlas con un repentino alarde de pintor modernista.

Pero no son éstas, desde luego, las aguas donde navega más holgadamente su lírica emoción artística. Para eso es necesario estudiar esa tela suntuosamente decorativa que se llama «La partida», ese bárbaro poema que titula «Shantí, el atalayero», o esa obra maestra «Viejos de Ondarroa», que la crítica francesa ha saludado con palabras inacostumbradas.

En el retrato su paleta ha logrado también efectos de coloración suntuosa, tan finos como «Apunte de cabeza», «Tomas», «Joven gallega», etc.

En Ramón es donde más nítidamente se manifiesta esa tendencia al humorismo a que aludíamos antes; alguno de sus tipos rezuma un incomparable gracejo y una sana alegría de vivir; pero, en el fondo, queda siempre latente el sentido místico de la vieja raza.

CERA DIAMANTINA



PARA PISOS. — Pinta, encera, desinfecta pisos en una sola operación

EN VENTA

en las principales Ferreterías y Platerías



LA PRÓXIMA FIESTA SOCIAL

se verificará el domingo 5 de Diciembre

Como se ha anunciado en otra oportunidad, el domingo 5 del entrante mes de Diciembre, en el Recreo Social de Malvín, se realizará una interesante fiesta social, que congregará a numerosos elementos de nuestra corporación.

Se ha combinado el programa respectivo.

Dado el entusiasmo reinante, no dudamos de que este acto se verá muy concurrido.

La Comisión Organizadora dirige la siguiente

EXHORTACION

La Comisión de Fiestas de «Euskal Erría» se complace en invitar a los asociados en general con sus familias a la reunión familiar que se realizará el domingo 5 de Diciembre a las 2 y 30 de la tarde, en el Recreo Social de Malvín, Parada 2375.

A los efectos de la debida organización del acto, la Comisión recomienda a todos la lectura de las disposiciones que se han adoptado y que se transcriben más adelante.

Montevideo, Noviembre 30 de 1920.

MANUEL MUJICA,
Presidente.

Ignacio Galdós,
Secretario.

El programa combinado para la fiesta social, es el siguiente:

- 1.º *Non te amo piu: Visione Veneciana*, romanza para Barítono por el señor Graciarena.
- 2.º *La Tempestad*: romanza por el señor Graciarena.
- 3.º *El descubrimiento de América*: por la señorita Pina Giménez y el señor Alonso.
- 4.º *Los ojos de Estanislao*.
- 5.º *Mirame*.
- 6.º *El amor es frágil*: tonadillas por la niña Francisca Sancho Barceló.
- 7.º *Bazinni*: danza de las brujas para violín, por el joven Epifanio Chain.
- 8.º *Sarasate-duo Navarra*: para dos violines por los jóvenes Antonio y Epifanio Chain.
- 9.º *Canciones vascas*: por el señor Graciarena.
10. *Guernikako Arbola*: por el señor Graciarena.

Disposiciones Generales

Para conocimiento de los interesados, vamos a reproducir a continuación las disposiciones generales que regirán en la fiesta próxima cuyo exacto cumplimiento recomendamos:

1.º — Los asociados y asociadas deberán presentarse munidos del recibo correspondiente al mes de Octubre o Noviembre del corriente año, pues éste será el requisito indispensable para tener acceso al local en que se realice la fiesta.

2.º — A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos a que aludimos en el párrafo anterior son **intransferibles**. Por lo tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona para justificar la entrada, **perderá todos los derechos**.

3.º — Sólo tienen derecho a nuestras fiestas los consocios y asociadas que se encuentren **al día con la Tesorería**, con sus respectivas familias, exceptuado los hijos varones mayores de 18 años.

4.º — Los hijos de asociados menores de 18 años tendrán derecho a concurrir a este acto siempre que, en la mañana del sábado 4, de 7 a 9 y 30 de la mañana, soliciten en Secretaría la tarjeta correspondiente.

5.º La Comisión Organizadora veía con agrado que los asociados concurren con boina.

6.º — Para comodidad de los concurrentes a la fiesta, habrá un servicio de buffet, a precios sumamente reducidos.

7.º — La Comisión de Fiestas está autorizada para adoptar las medidas que el caso requiera para el cumplimiento de las disposiciones precedentes.

NOTAS

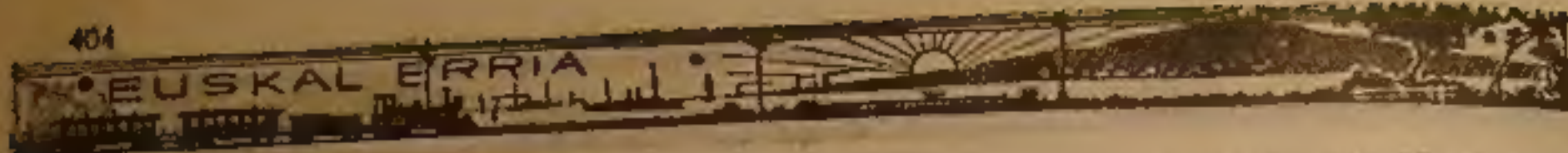
a) El N.º 24 de *La Transilvania* pasa frente al terreno social.

b) Desde la parada del tren hasta el pabellón habrá un servicio de carruajes en que se cobrará 0.05 por la ida, por persona, y otro tanto para el regreso.

c) Para mayores detalles, pídase a la sede social de la calle San José 1168, telefónicamente, o bien a casa del Secretario General, número 1118 (Aguada).

† Manuel Belloqui

El lunes pasado llegaron noticias de Cerro Chato, Departamento de Treinta y Tres, anunciando



que el señor Manuel Belloqui—esposo de nuestra consocia Josefina Ibarroyen de Belloqui—se encontraba gravemente enfermo. De inmediato, en un tren expreso, el doctor Dighiero acompañado del señor Domingo Duvigneau, amigo del señor Belloqui, se trasladaron en un expreso a la citada localidad, donde pudo comprobarse la gravedad del enfermo, que falleció a las pocas horas, rodeado del aprecio de sus vastas relaciones. Era el extinto un elemento progresista, laborioso, de una generosidad jamás desmentida. Por eso, en su paso por la vida conquistó afectos y simpatías. La noticia de su muerte ha causado un general sentimiento de pesar.

† Don Juan Miguel Uhalde

Recientemente se había incorporado a nuestras filas Como buen hijo de vasco, no podía permanecer ajeno a los dictados de la raza a que pertenecemos. Caballeresco y gentil, el señor Uhalde era muy querido en todos los círculos, tanto sociales como comerciales. Su muerte ha sido muy lamentada en el seno de nuestra colectividad.

Necrológicas

Ha fallecido en Maldonado el doctor Javier S. Gurruchaga, Agente Fiscal de ese Departamento, cargo que desempeñó durante muchos años. Esta noticia ha causado honda pena entre sus numerosos amigos y era sumamente apreciado por sus bellas cualidades.

Por doña Baldomera I. de Zabaleta

Extraordinaria concurrencia asistió el 22 del corriente al solemne funeral que se ofició en la Cripta de María Auxiliadora (Talleres de Don Bosco), en sufragio del alma de la que se llamó Baldomera Ibarguchi de Zabaleta, figura prestigiosa y digna de la colonia vasca del Uruguay. Puede afirmarse que en ese acto han quedado confirmados el cariño y la simpatía que, en todo momento, había sabido conquistar el corazón generoso de la señora de Zabaleta. El funeral fue cantado por el presbítero Bernardino Harispuru Arocena. El templo se hallaba enlutado con sumo gusto y el conjunto ofrecía un espléndido aspecto.

Por doña María J. de Martínez

El 6 de Diciembre, en la Iglesia Parroquial de San Agustín (Unión), a las 9 y 1/2 de la mañana, se oficiará un solemne funeral en memoria de

la que fué ejemplar consocia doña María Jauregui de Martínez, cuya muerte fué tan lamentada en todos los círculos. Sus deudos invitan a sus relaciones quieran concurrir a este acto destinado a honrar la memoria de la inolvidable doña María Jauregui de Martínez.

«Touring Club Uruguayo»

Reina gran animación entre los elementos de esta Institución nacional para la excursión que, a Piriápolis, se verificará del 4 al 8 de Diciembre próximo, para lo cual se ha combinado un programa atrayente.

Enlace Iñiguez-Lasa Cazot

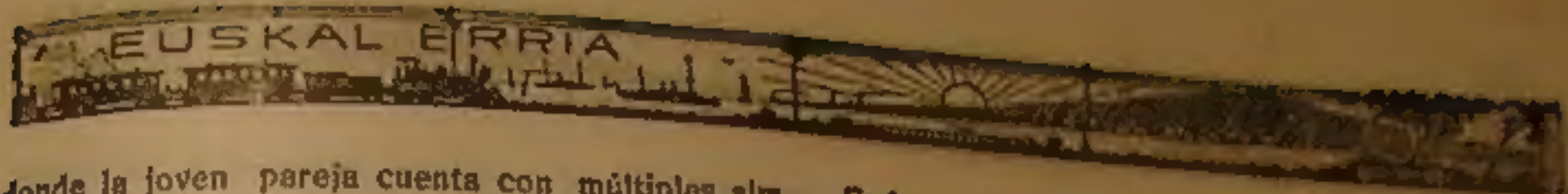
La elegante residencia que ocupan los esposos Arana-Iñiguez en la calle San José, fué el sábado 27 del actual, centro de una lucida reunión, con motivo de celebrarse el casamiento de la señorita Cruz Iñiguez con el señor Juan Carlos Lasa Cazot. Tanto el acto civil como la ceremonia religiosa se realizaron en casa de la novia, siendo presenciados por los parientes y amigos de los contrayentes. El contrato civil fué autorizado por el señor Juez Domingo B. de Agustini, y actuaron como testigos los señores general Guillermo West, Mariano Arana, Dr. Luis Calzada y Adolfo Mondino, por parte de la novia; y los señores Domingo Duvigneau, Juan José Cazot, Ricardo Lasa y Luis A. Otero, por parte del novio. La ceremonia religiosa fué apadrinada por el señor Máximo Arana y su señora esposa Julia Iñiguez.

Enlaces

Para principios del mes entrante, se concertará la boda de la señorita Coca Indurain con el señor Héctor Mario Moratorio. Este enlace se verificará en la mayor intimidad.

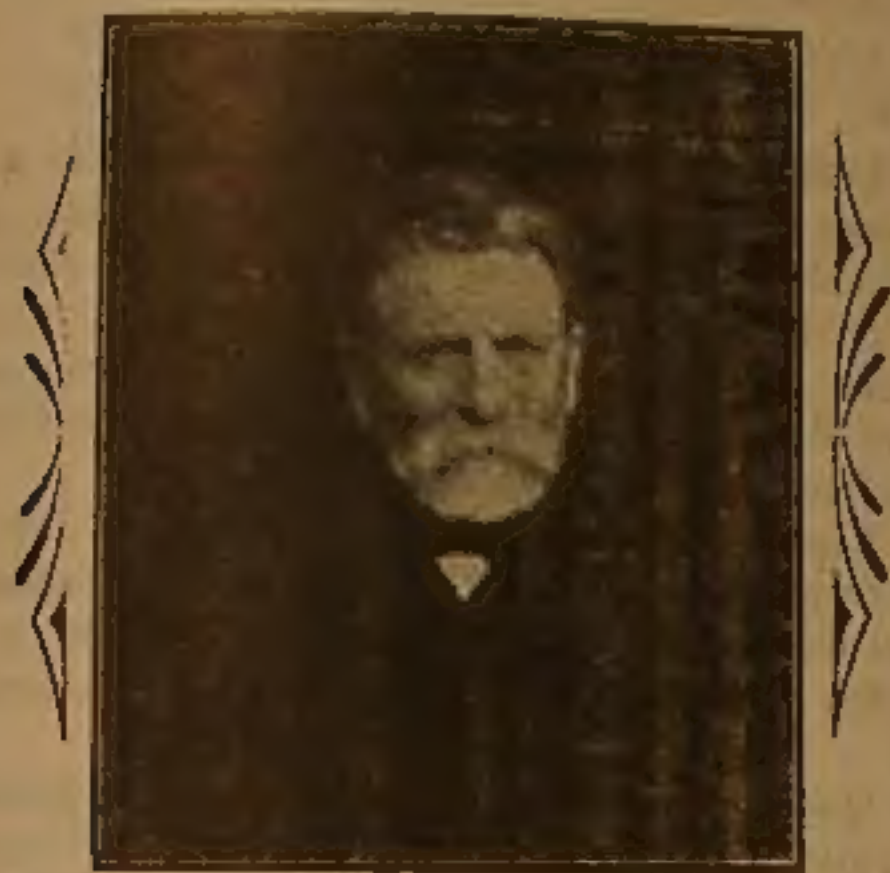
— En la residencia de la familia de la novia se efectuó el 20 del actual, el enlace de la señorita Irene Lema Robello con el señor Alberto Carlos Ossola. Esta ceremonia fué presenciada por un grupo numeroso de las relaciones de los novios, motivando la realización de una fiesta muy interesante. La concurrencia fué obsequiada con un delicado lunch, siendo agasajada amablemente por los dueños de casa. Los novios recibieron gran cantidad de valiosos regalos.

— En fecha breve visitará oficialmente a la señorita Martha Iglesias Castellanos, el señor Mario Etchegaray. La formalización de este noviazgo ha de ser muy bien recibida en nuestra sociedad.



donde la joven pareja cuenta con múltiples simpatías.

— El 6 del entrante mes contraerá enlace la señorita Elena Tolosa con el señor Carlos M. Olaraga. Con este motivo, los contrayentes vienen recibiendo numerosas felicitaciones.



Don Juan I. Aramendi

recientemente fallecido

A la colonia vasca

Festejando el quincuagésimo aniversario de la erección de la Iglesia de los Vascos, en nuestra capital, se verificarán diversos actos. Al efecto, se nos pide la publicación de lo siguiente:

«El 30 del corriente, comenzará a las 8 de la noche, la novena de la I. Concepción, destinada a la colonia vasca. Los sermones en *vascuence*, estarán a cargo del P. Gelós, venido expresamente de Buenos Aires. Quedan invitados los vascos en general, y estamos seguros de que muchos de ellos nos acompañarán a festejar el grato aniversario de la fundación de este templo».

Clarita Inciarte

Se acentúa la mejoría de la señorita Clarita Inciarte, cuyo estado fué, últimamente, bastante delicado. Felizmente, el mal ha sido dominado, de lo que nos alegramos sobremanera. Numerosas relaciones de los esposos Imenarrieta-Inciarte, han desfilado por su residencia, formulando votos por el total restablecimiento de la simpática enferma.

Enfermos

Restablecido el señor Andrés Mendizábal.

— Ha sido sometida a una delicada intervención quirúrgica, por el doctor Alfredo Navarro, nuestra consocia la señora Juana Aguerondo de Urrutia.

Al entrar en máquina nuestra Revista, nos llega la triste noticia del fallecimiento de la señora de Urrutia, hermana política de la señora Antonia U. de Salavarría.

— Se acentúa la mejoría del señor Francisco Salavarría.

— Totalmente restablecido el señor Pedro Eliseiguy.

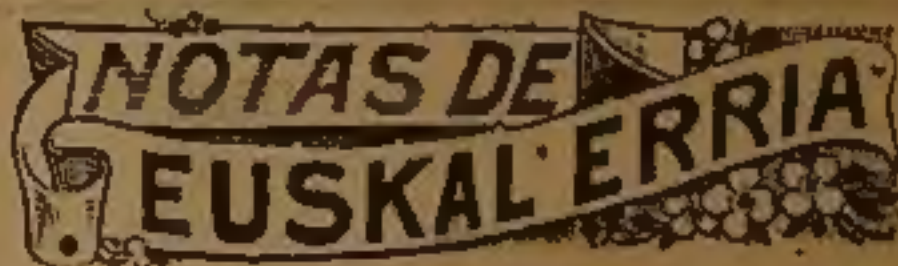
Viajeros

Con procedencia de Flores, llegó a nuestra capital el doctor Francisco Cortabarría.

— Brevemente partirá para el interior el señor Pedro Idiarte.

Agradecimientos

Los deudos de María Jauregui de Martínez agradecen profundamente las sentidas manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.



La colección de nuestra Revista

A los asociados que conservan la colección de nuestra Revista, les recordamos que, si les faltara algún número para completar su colección, deben reclamarlo en la Secretaría General en las horas determinadas, antes del 20 del entrante Diciembre. Pasada esa fecha, no se atenderá ninguna reclamación en ese sentido.

Nuevas direcciones

Se ha encomendado la preparación de las fajas con las nuevas direcciones con que se expide esta Revista. Cualquier error que se note en las actuales, rogamos se comunique a la Secretaría General a la brevedad posible.

ACTA N.º 344

SESIÓN DEL 23 DE NOVIEMBRE DE 1920

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior, N.º 343.

— Decláranse incorporados a la Institución los señores: Miguel Uhalde, José H. Amondarain Ubiarri, Esteban Sarrásolo, Antonio Prowel, Ascensio Aldaya, Roberto Aldaya, Roberto González, Juan Lavignase, Héctor M. Podestá Aguerre, Fidel Mongastón, Alberto Balparda, S. H. Castro Ibargoyen, Carlos Laborde, Manuel Piñeyro (hijo), Juan Martínez, Juan C. Larrinaga, Rodolfo M. Jentschisk, Celiar B. Mena.

— Léase una expresiva comunicación del señor

Pedro Elisseguí en la que acompaña el cuadro de la señora Baldomera Y. de Zabalaeta, que se colocará en la sala de sesiones.

— La Comisión Directiva de la «Caja de Previsión social baskongada» de Buenos Aires invita a la Institución para el festival de beneficencia del 23 del corriente.

— Autorizáronse los pagos siguientes:

A Viuda e hijos de Zenón Tolosa	\$	3.20
" " " " " " " "	"	5.60

— Léese una comunicación de la Comisión de Señoras, en la que propone el personal para la fundación del colegio, acompañada de las planillas recibidas de los gastos mensuales de las profesoras. Se resuelve que, el sábado próximo, se reúna el Consejo Directivo con las Comisiones de Beneficencia y de Señoras.

— Léase un informe del señor Lorenzo Zabala relacionado con las reparaciones verificadas en el Recreo Social de Malvin; los gastos ascienden a la suma de \$ 462 42, cuyo pago se autoriza.

— Quedó acordado realizar una cena en honor del pintor Cabanas Oteiza, en el Hotel Barcelona, el lunes 29 del corriente, a las 8 y 50 de la noche.

Administración de la Revista «Euskal Erría». — Octubre de 1920

		DEBE
Caja:		
Octubre 4. — Existencia		
en Caja en efectivo . .		\$ 167.67
Recibido del señor Juan		
Arotcharen, por avisos .		» 77.40
Suma		\$ 245.07

V. B.

MATÍAS GAMBOA,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador.

		HABER
CAJA:		
Octubre 4. — Pagado a		
Viuda e hijos de Z. Tolo-		
sa por impresión de los		
números 340 al 342 de la		
Revista	\$ 100 00	
Pagado por redacción . . .	20.00	
A Juan Arotcharen, 6 %		
de comisión por cobran-		
za de \$ 77.40	4.64	
Porte pago	2.74	
Estampillas Revista . . .	1.00	\$ 128.38
Saldo que pasa a Noviembre		116.69
Suma		\$ 245.07

Domingo Aiscar,
Secretario.

EUSKAL ERRIA

Montevideo, Octubre 30 de 1920.

ESTADO de la Caja en el mes

Ingresos:

Existencia el 30 de Septiembre de 1920.

A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:

\$ 593.17

Por entrega de su Tesorería	\$ 168.30
---------------------------------------	-----------

A CUOTAS A COBRAR:

Por entrega del Cobrador	\$ 562.00
------------------------------------	-----------

TERRENO MALVIN:

Alquiler de Septiembre	\$ 20.00	\$ 748.30
----------------------------------	----------	-----------

Suma	\$ 1.346.47
----------------	-------------

Egresos:

POR GASTOS GENERALES:

Comp. 50. — Teléfono Secretaría: Octubre a Dbre.	\$ 15.00	
• 51. — A Juan Repetto	\$ 20.00	
• 52. — » Turcatti y Belatti	\$ 0.55	
• 53. — » Soury y C. ^a	\$ 2.20	
• 54. — » Juan Bautista Bidegaray	\$ 4.50	
• 55. — » N. Inciarte, alquiler vencido el 15 de Octubre de 1920	\$ 120.00	
• 56. — » Tipografía Morales, papel copias	\$ 4.50	
• 57. — » Mariezcurrena Hermanos	\$ 2.80	
• 58. — » Lorenzo Martínez, pintura cancha	\$ 60.00	
• 60. — » Pedro Balsegny, sueldo del mes y administración	\$ 95.00	
• 61. — » Gastos de Secretaría en el mes s/c.	\$ 3.06	
• 62. — » Pedro Parrabère, Secretaría	\$ 50.00	\$ 877.61

POR COMISIONES

Comp. 59 — Pagado al Sr. Juan Arotcharen, sobre su cobranza de \$ 562.00 el 6 %	\$ 33.72	\$ 411.33
---	----------	-----------

Existencia a nuevo	\$ 935.14
------------------------------	-----------

S. E. u O.

V.º B.º
MATÍAS GAMBOA,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero.

Domingo Aiscar,
Secretario.

Octubre de 1920

MOVIMIENTO DE VALORES

Anuales		Mensuales	A	M	DESCRIPCIÓN	Ingresos	Mensuales	Anuales	Casilleros	Varios
48	521				Existencia en 30 Octubre de 1920	\$ 5.00	\$ 167.00	\$ 108.00	\$ 19.50	
		1	520		Impagos atrasados en Septiembre (lista 13)		\$ 520.00	\$ 12.00		
				1	Recibos hechos según lista N.º 14		\$ 6.00			
					Matr. 209 (Septiembre a Febrero de 1921).	\$ 18.00	\$ 18.00		\$ 4.50	12.00
	18				Ingresados N.º 1713/1730, lista 15					
					(Deudor mat.º 403: recibo N.º 33189) . . .					
48	539	1	521		Sumas	\$ 23.00	\$ 711.00	\$ 120.00	\$ 24.00	\$ 12.00
					Impagos de este mes	4.00	\$ 152.00	108.00	\$ 9.00	
					Borrados (con deudas)	\$ 19.00	\$ 559.00	\$ 12.00	\$ 15.00	
	18					\$ 2.00	\$ 35.00		\$ 6.00	\$ 12.00
										0.00
										9.00
										12.00
										524.00
										17.00
48	521				Socios para Noviembre 1920					\$ 562.00

Efectivo recibido del cobrador, según caja

S. E. u O.

José Mariezcurrena,
Tesorero.